



DISPOZIȚIA

mun. Chișinău

” 7 ” mai 20 26

Nr. 13

**Cu privire la aprobarea Certificat
sanitar pentru importul în
Republica Macedonia de Nord al
produselor compozite destinate
consumului uman**

În conformitate cu art.34 alin.1) din Legea nr.221/2007 privind activitatea sanitară veterinară, art.29 din Legea nr.50/2013 cu privire la controalele oficiale pentru verificarea conformității cu legislația privind hrana pentru animale și produsele alimentare și cu normele de sănătate și de bunăstare a animalelor, pct. 14 sbp.16) și pct.19 din Regulamentul cu privire la organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.14/2023 cu privire la organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor, cât și în temeiul răspunsului recepționat la data de 28.04.2026,

DISPUN:

1. Se aprobă modelul de **Certificat sanitar pentru importul în Republica Macedonia de Nord al produselor compozite destinate consumului uman**, conform anexei la prezenta depozitie.
2. Se stabilește în sarcina Direcției inspectare la frontieră asigurarea informării angajaților posturilor de inspecție la frontieră despre aprobarea certificatului nominalizat la pct. 1.
3. Se stabilește în sarcina Direcției siguranța produselor de origine animală, asigurarea informării angajaților din cadrul Subdiviziunilor teritoriale pentru siguranța alimentelor ale Agenției, despre aprobarea certificatului nominalizat la pct. 1.
4. Prezenta dispoziție intră în vigoare la data semnării și se plasează pe pagina oficială web a Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor.
5. Controlul asupra executării prezentei dispoziții se stabilește în sarcina Direcției siguranța produselor alimentare de origine animală.

Director general adjunct

Alexandr MANCIU

Здравствен сертификат за увоз во Република Северна Македонија на мешовити производи наменети за човечка исхрана
/Health certificate for import into the Republic of North Macedonia of composite products intended for human consumption / Certificat sanitar pentru importul în Republica Macedonia de Nord al produselor compozite destinate consumului uman

Држава
/ Country / Țară

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија
/ Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia
/ Certificat sanitar-veterinar pentru Republica Macedonia de Nord

Part I: Details of dispatched consignment Дел I: Информации за испратената пратка Partea I: Detalii privind expedierea	I.1. Испраќач / Conignor / Expeditor Име/Name/Numе Адреса/Address/Adresă Тел. /Tel. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификат /Certificate reference number / Certificat de referință		I.2.a.	
			I.3. Надлежен орган на централно ниво /Central competent authority /Autoritatea competentă centrală			
			I.4. Надлежен орган на локално ниво /Local competent authority / Autoritatea competentă locală			
	I.5. Consignee/Примач/ Destinatar Name/Име/ Nume Address/Адреса/ Adresă Post code/Поштенски број/ Cod poștal Tel./Тел. /Tel.		I.6.			
	I.7. Држава на потекло /Country of origin / Țara de origine	ИСО код /ISO code / Codul ISO	I.8. Регион на потекло /Region of origin / Regiunea de origine	Код /Code /Cod ISO	I.9. Држава на дестинација /Country of destination /Țara de destinație	ИСО код /ISO code / Codul ISO
	I.11. Место на потекло/Place of origin / Locul plecării Име/Name/Numе Адреса/Address/Adresă Име/Name/Numе Адреса/Address/Adresă Име/Name/Numе Адреса/Address/Adresă		Број на одобрение /Approval number /Numarul de autorizare		I.10.	
			Број на одобрение /Approval number /Numarul de autorizare			
			Број на одобрение /Approval number /Numarul de autorizare			
	I.13. Place of loading/Место на натовар /Locul de încărcare		I.14. Дата на натовар/Date of departure /Data și ora plecării			
	I.15. Превозни средства/Means of transport /Mijlocul de transport Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/> /Avion <input type="checkbox"/> Патно возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> /Road vehicle <input type="checkbox"/> Идентификација/Identification /Identificare Референтни документи/Documentary references /Referințe documentare		Брод /Ship /Navă <input type="checkbox"/> /Ship /Navă <input type="checkbox"/> Друго /Other /Altul <input type="checkbox"/> /Other /Altul <input type="checkbox"/>		I.16. ГП за влез во РСМ/Entry BIP in RNM /Postul de control intrare	
		Железнички вагон /Railway wagon / Vagon feroviar <input type="checkbox"/> /Vagon feroviar <input type="checkbox"/>		I.17.		
I.18. Опис на пратка/Description of commodity / Descrierea mărfii			I.19. Код на производ (ХС код)/Commodity code (HS code) /Codul produsului (cod HS)		I.20. Количина/Quantity /Cantitate	
I.21. Температура на производ/Temperature of product /Temperatura produsului Собна/Ambient /Temperatura camerei <input type="checkbox"/> Разладен/Chilled/Refrigerat <input type="checkbox"/> Замрзнат/Frozen/Congelat <input type="checkbox"/>				I.22. Број на пакувања/Number of packages / Numărul de colete		
I.23. Seal/Container No/ Број на пломба/контејнер / Număr sigiliu / container			I.24. Вид на пакување/Type of packaging /Tip de ambalaj			
I.25. Производи наменети за: /Commodities certified for: /Produse destinate pentru:		Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/> / Human consumption /Destinate consumului uman				
I.26.			I.27. За увоз или внес во РСМ /For import or admission into RNM /Pentru import sau introducere în RSM <input type="checkbox"/>			
I.28. Identification of the commodities/Идентификација на производите / Identificarea produselor						
Објект за производство Manufacturing plant Unitate de producție		Број на пакувања Number of packages Număr de ambalaje	Природа на производ Nature of commodity Tipul produsului	Нето тежина Net weight Greutate netă	Број на серија Batch number Numărul lotului	
ДРЖАВА /COUNTRY /ȚARA		Мешовити производи наменети за човечка исхрана- CP-I /Composite products intended for human consumption - CP-I /Produse compozite destinate consumului uman - CP-I				
II. Информација за здравствена состојба			II.a. Референтен број на сертификат		II.b.	

/Health information /Informații privind starea sanitară

/Certificate reference No. / Număr de referință al
certificatul

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар/официјален инспектор, потврдувам дека

/I, the undersigned official veterinarian/official inspector hereby certify that /Eu, subsemnatul medic veterinar oficial / inspector oficial, certifiц prin prezenta că

II.1 Запознаен сум со релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулации (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004 и (ЕК) Бр. 853/2004, а особено член 6.1(б) за потеклото на производите од животинско потекло кои се користат при производство на мешовитите производи кои се претходно опишани и потврдувам дека мешовитите производи кои се погоре опишани се произведени во согласност со тие барања и особено дека истите доаѓаат од објект(и) кои спроведуваат програма која се заснова на HACCP принципи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕК) Бр. 852/2004;

/I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004, in particular Article 6.1(b) on the origin of the products of animal origin used in the production of the composite products described above and certify that the composite products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

/Sunt familiarizat cu prevederile relevante ale Legii privind siguranța alimentelor și/sau ale Regulamentelor echivalente (CE) nr. 178/2002, (CE) nr. 852/2004 și (CE) nr. 853/2004, în special articolul 6 alineatul (1) litera (b) privind originea produselor de origine animală utilizate în producerea produselor compozite descrise mai sus și certifiц faptul că produsele compozite menționate mai sus au fost produse în conformitate cu aceste cerințe, în special că provin din unități care implementează un program bazat pe principiile HACCP, în conformitate cu Legea privind siguranța alimentelor și/sau cu Regulamentul echivalent (CE) nr. 852/2004;

II.2 Мешовитите производи кои се погоре опишани, содржат:

/The composite products described above contain:

/Produsele compozite descrise mai sus conțin:

(¹)
или/either/sau

II.2.A

Производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева (²) во количества кои се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука на Комисијата 2007/777/ЕК и ги содржат следниве компоненти од месо кои ги исполнуваат подолу опишаните критериуми:

/Meat products, treated stomachs, bladders and intestines (²) in any quantity which meet the animal health requirements in national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/777/EC and contain the following meat constituents which meet the criteria indicated below:

/Produse din carne, stomacuri, vezici și intestine tratate (²), în orice cantitate, care respectă cerințele de sănătate animală prevăzute în legislația veterinară națională și/sau în Decizia echivalentă a Comisiei 2007/777/CE și care conțin următoarele componente din carne, ce îndeplinesc criteriile indicate mai jos:

Видови /Species /Specii	(A)	Третман /Treatment /Tratament	(B)	Потекло /Origin /Origine	(C)	Одобрен објект /Approved establishment /Unitate aprobată	(D)
-------------------------------	-----	-------------------------------------	-----	--------------------------------	-----	--	-----

(A) Се впишува кодот за релевантниот производ од месо, обработени желудници, мочен меури црева, во случај на BOV = домашни животни од видот говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени видови); OVI = домашни животни од видот овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQI = домашни животни од видот еквиди (Equus caballus, Equus asinus и нивни вкрстени видови), POR = домашни животни од видот свињи (Sus scrofa); RM = домашни зајци, PFG = домашна живина и фармски одгледувана дива перната живина, RUF фармски одгледувани не домашни животни кои не припаѓаат на видовите suidae и копитарии; RUW = диви не домашни животни кои не припаѓаат на видовите suidae и копитарии; SUW = диви не домашни животни од видот suidae; EQW = диви не домашни копитарии, WL = диви зајци, WGB = диви птици.

/Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RM = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WL = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.

/Se introduce codul pentru specia relevantă de produse din carne, stomacuri tratate, vezici urinare și intestine, unde BOV = animale domestice din specia bovine (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis și încrucișările acestora); OVI = ovine domestice (Ovis aries) și caprine (Capra hircus); EQI = animale domestice din specia ecvide (Equus caballus, Equus asinus și încrucișările acestora); POR = animale domestice din specia porcine (Sus scrofa); RM = iepuri domestici; PFG = păsări domestice și vânat cu pene crescut în ferme; RUF = animale non-domestice crescute în ferme, altele decât suidele și ecvidele; RUW = animale sălbatice non-domestice, altele decât suidele și ecvidele; SUW = suide sălbatice non-domestice; EQW = ecvide sălbatice non-domestice; WL = iepuri sălbatice; WGB = păsări sălbatice de vânat.

(B) Впишете A, B, C, D, E или F за потребниот третман како што е назначено и дефинирано во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентните Дел 2, 3 и 4 на Прилог 2 од Одлуката 2007/777/ЕК.

/Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC.

/Introduceți A, B, C, D, E sau F pentru tratamentul necesar, astfel cum este specificat și definit în legislația veterinară din Republica Macedonia de Nord și/sau în părțile echivalente 2, 3 și 4 ale anexei II la Decizia 2007/777/CE.

(C) Впишете го ИСО кодот на земјата на потекло на производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева како што е назначено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентните Прилог 2, Дел 2 од Одлуката 2007/777/ЕК и, во случај на регионализација за соодветните производи од месо, за регионот како што е укажано во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Дел 1 на Прилог 2 од Одлуката 2007/777/ЕК.

Земјата на потекло на производите од месо треба да биде една од подолу наведените:

- Идентична со земјата на извоз од точка I.7;
- Земја членка на Европската Унија;

Трета земја или делови од трета земја одобрени да извезуваат во Република Северна Македонија производи од месо со третманот А како што е пропишано во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Прилог 2 на Одлуката 2007/777/ЕК, во случај кога третата земја во која е произведен мешовитиот производ е исто така одобрена во Република Северна Македонија да извезува производи од месо третирани со истиот третман.

/Insert the ISO code of the country of origin of the meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC and, in the case of regionalisation for the relevant meat constituents, the region as indicated in in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC. The country of origin of the meat products must be one the following:

- The same as the country of export in box I.7;
- A Member State of the European Union;

- A third country or parts thereof authorized to export to the Republic of North Macedonia of meat products treated with treatment A as set out in in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC, where the third country where the composite product is produced is also authorized to export to the Republic of North Macedonia of meat products treated with that treatment.

/Introduceți codul ISO al țării de origine a produselor din carne, stomacurilor tratate, vezicilor urinare și intestinelor, astfel cum este prevăzut în legislația veterinară din Republica Macedonia de Nord și/sau în Anexa II, partea 2 la Decizia 2007/777/CE și, în cazul regionalizării pentru componentele relevante din carne, regiunea, astfel cum este indicat în legislația veterinară din Republica Macedonia de Nord și/sau în partea 1 echivalentă a anexei II la Decizia 2007/777/CE.

Тара де origine а produselor din carne trebuie să fie una dintre următoarele:

- Identică cu țara de export menționată la rubrica I.7;
- Un stat membru al Uniunii Europene;

- O țară terță sau părți ale acesteia autorizate să exporte către Republica Macedonia de Nord produse din carne tratate cu tratamentul A, astfel cum este prevăzut în legislația veterinară din Republica Macedonia de Nord și/sau în Anexa II echivalentă la Decizia 2007/777/CE, în cazul în care țara terță în care este produs produsul compozit este, de asemenea, autorizată să exporte către Republica Macedonia de Nord produse din carne tratate cu același tratament.

(D) Се впишува ЕУ или еквивалентниот во РСМ број на одобрение на објектите на потекло на производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева кои се содржани во мешовитиот производ.

/Insert EU or equivalent RNM approval number of the establishments of origin of the meat products, treated stomachs, bladders and intestines contained in the composite product.

/Introduceți numărul de aprobare UE sau echivalent din RSM al unităților de origine ale produselor din carne, stomacurilor tratate, vezicilor urinare și intestinelor conținute în produsul compozit.

(E) Доколку составниот материјал од животни од видот говеда, овци и кози, свежото месо и/или црева кои се користени при подготовка на

производите од месо и/или обработените црева треба да бидат предмет на следниве барања во зависност од категоријата на БСЕ ризик на земјата на потекло:

/If containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:

/ Dacă produsul conține materii provenite de la animale din speciile bovine, ovine și caprine, carnea proaspătă și/sau intestinelor utilizate la prepararea produselor din carne și/sau a intestinelor tratate trebuie să fie supuse următoarelor cerințe, în funcție de categoria de risc BSE a țării de origine:

(⁽¹⁾) (E1) за увоз од земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕС со измена:

/for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

/pentru importuri dintr-o țară sau regiune cu risc neglijabil de ESB (BSE), astfel cum este prevăzut în legislația veterinară națională și/sau în anexa echivalentă la Decizia Comisiei 2007/453/CE, cu modificările ulterioare:

(1) животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од животни од видот говеда, овци и кози подлегеле на *ante-mortem* и *post-mortem* прегледи;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived have passed *ante-mortem* and *post-mortem* inspections;
/animalele de la care au fost obținute produsele de origine bovină, ovină și caprină au fost supuse inspecțiilor ante-mortem și post-mortem;

(2) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопatii односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулотива (ЕЗ) бр. 999/2001 (⁽¹¹⁾);
/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 (⁽¹¹⁾);
/produsele de origine bovină, ovină și caprină nu conțin și nu sunt derivate din material cu risc specific, astfel cum este definit în Regulamentul privind măsurile de control și eradicare a encefalopatiilor spongioforme transmisibile și/sau în punctul 1 echivalent din Anexa V la Regulamentul (CE) nr. 999/2001 (11);

(3) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози, освен производи по потекло од говеда, овци и кози, добиени од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и во која немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот,
/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except if the animals from which products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases,

/produsele de origine bovină, ovină și caprină nu conțin și nu sunt derivate din carne separată mecanic obținută de la oasele animalelor din speciile bovine, ovine sau caprine, cu excepția cazului în care animalele de la care provin produsele de origine bovină, ovină și caprină s-au născut, crescute continuu și sacrificate într-o țară sau regiune clasificată, în conformitate cu legislația veterinară națională și/sau Decizia echivalentă 2007/453/CE, ca țară sau regiune cu risc neglijabil de ESB (BSE), în care nu au existat cazuri indigene de ESB;

(4) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, не се заклани со зашметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина, освен доколку животните биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ,
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, were not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, except if the animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk,

/animalele de la care sunt obținute produsele de origine bovină, ovină și caprină nu au fost sacrificate după asomare prin injectare de gaz în cavitatea craniană și nici ucise prin aceeași metodă, și nici sacrificate prin lacerarea țesutului sistemului nervos central după asomare cu ajutorul unui instrument alungit de tip tijă introdus în cavitatea craniană, cu excepția cazului în care animalele s-au născut, crescute continuu și sacrificate într-o țară sau regiune clasificată, în conformitate cu legislația veterinară națională și/sau Decizia echivalentă 2007/453/CE, ca țară sau regiune cu risc neglijabil de ESB (BSE);

(5) доколку животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ, овие животни не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE) и производите се добиени и е ракувано на начин со кој се обезбедува дека не содржат и не се контаминирани со нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескустување.]

/if the animals, from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived, originate from a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, those animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code and the products were produced and handled in a manner which ensures that it did not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]

/dacă animalele de la care au fost obținute produsele de origine bovină, ovină și caprină provin dintr-o țară sau regiune clasificată, în conformitate cu legislația veterinară națională și/sau Decizia echivalentă 2007/453/CE, ca țară sau regiune cu risc BSE neprecizat, aceste animale nu au fost hranite cu făină de carne și oase sau jumări, astfel cum sunt definite în Codul sanitar pentru animale terestre al Organizației Mondiale pentru Sănătatea Animalelor (OIE), iar produsele au fost produse și manipulate într-un mod care asigură că nu conțin și nu au fost contaminate cu țesuturi nervoase și limfatice expuse în timpul procesului de dezosare.]

(⁽¹⁾)или (E2) за увоз од земја или регион со контролиран ризик од БСЕ како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕС со измена:

/for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

/pentru importuri dintr-o țară sau regiune cu risc controlat de ESB (BSE), astfel cum este prevăzut în legislația veterinară națională și/sau în anexa echivalentă la Decizia Comisiei 2007/453/CE, cu modificările ulterioare:

(1) животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од говеда, овци и кози, биле предмет на *ante-mortem* и *post-mortem* проверки и не се убиени после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со вбригување на гас во кранијалната шуплина;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, have passed *ante-mortem* and *post-mortem* inspection and were not killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;
/animalele de la care sunt obținute produsele de origine bovină, ovină și caprină au fost supuse inspecțiilor ante-mortem și post-mortem și nu au fost ucise după asomare prin lacerarea țesutului sistemului nervos central cu ajutorul unui instrument alungit de tip tijă introdus în cavitatea craniană sau prin injectare de gaz în cavitatea craniană;

(2) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопatii односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулотива (ЕЗ) бр. 999/2001 или не е добиен од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози.
/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

/produsele de origine bovină, ovină și caprină nu conțin și nu sunt derivate din material cu risc specific, astfel cum este definit în

<p>(1)(4) (3)</p>	<p>Regulamentul privind măsurile de control și eradicare a encefalopatiilor spongiforme transmisibile și/sau în punctul 1 echivalent din Anexa V la Regulamentul (CE) nr. 999/2001, și nici din carne separată mecanic obținută de la oasele animalelor din speciile bovine, ovine sau caprine.</p> <p>во случај на црева кои изворно потекнуваат од земја или регион со незначителен BSE ризик, при увоз на обработени црева треба да се исполнат следниве услови:</p> <p>/In the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines have been subject to the following conditions:</p> <p>/In cazul intestinelor provenite inițial dintr-o țară sau regiune cu risc neglijabil de ESB (BSE), importurile de intestine tratate au fost supuse următoarelor condiții:</p> <p>земјата или регионот се класифицирани во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/EЗ, како земја или регион со контролиран ризик од BСE,</p> <p>/the country or a region is classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk,</p> <p>/țara sau regiunea este clasificată, în conformitate cu legislația veterinară națională și/sau Decizia echivalentă a Comisiei 2007/453/CE, ca țară sau regiune cu risc controlat de ESB (BSE),</p> <p>(b) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од BСE и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;</p> <p>/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;</p> <p>/animalele de la care sunt obținute produsele de origine bovină, ovină și caprină s-au născut, crescute continuu și sacrificate într-o țară sau regiune cu risc neglijabil de ESB (BSE) și au fost supuse inspecțiilor ante-mortem și post-mortem;</p>
<p>(1) или /or/sau (E.3)</p>	<p>(c) доколку цревата се добиени во земја или регион во кои немало случаи на појава на BСE изворно од земјата или регионот:</p> <p>/If the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:</p> <p>/dacă intestinalele sunt obținute dintr-o țară sau regiune în care au existat cazuri indigene de ESB (BSE):</p> <p>(i) животните се родени по стапување на сила на забраната за хранење на преживари со коскено и месно брашно или други преработки добиени од преживари; или</p> <p>/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was enforced; or</p> <p>/animalele s-au născut după data la care a intrat în vigoare interdicția de hrănire a rumegătoarelor cu făină de carne și oase sau cu jumări provenite de la rumegătoare; sau</p> <p>(ii) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопatii односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулative (EЗ) бр. 999/2001.]</p> <p>/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.]</p> <p>/produsele de origine bovină, ovină și caprină nu conțin și nu sunt derivate din material cu risc specific, astfel cum este definit în Regulamentul privind măsurile de control și eradicare a encefalopatiilor spongiforme transmisibile și/sau în punctul 1 echivalent din Anexa V la Regulamentul (CE) nr. 999/2001.]</p> <p>за увоз од земја или регион со неодреден ризик од BСE како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката на Комисијата 2007/453/EС со измена:</p> <p>/for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:</p> <p>/pentru importuri dintr-o țară sau regiune cu risc BSE nedeterminat, astfel cum este prevăzut în legislația veterinară națională și/sau în anexa echivalentă la Decizia Comisiei 2007/453/CE, cu modificările ulterioare:</p> <p>(1) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки од преживари како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE), и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;</p> <p>/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code, and passed ante-mortem and post-mortem inspections;</p> <p>/animalele de la care au fost obținute produsele de origine bovină, ovină și caprină nu au fost hrănite cu făină de carne și oase sau jumări provenite de la rumegătoare, astfel cum sunt definite în Codul sanitar pentru animale terestre al Organizației Mondiale pentru Sănătatea Animalelor (OIE), și au fost supuse inspecțiilor ante-mortem și post-mortem;</p> <p>(2) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, не се заклани после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина, или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина;</p> <p>/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;</p> <p>/animalele de la care sunt obținute produsele de origine bovină, ovină și caprină nu au fost ucise, după asomare, prin lacerarea țesutului sistemului nervos central cu ajutorul unui instrument alungit de tip tijă introdus în cavitatea craniană sau prin injectare de gaz în cavitatea craniană;</p> <p>(3) производите по потекло од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од:</p> <p>/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from:</p> <p>/produsele de origine bovină, ovină și caprină nu conțin și nu sunt derivate din:</p> <p>(i) специфично ризични материјали како што е наведено во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопatii односно еквивалентната точка 1 од Анекс V од Регулative (EЗ) бр. 999/2001;</p> <p>/specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies health and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>/material cu risc specific, astfel cum este definit în Regulamentul privind măsurile de control și eradicare a encefalopatiilor spongiforme transmisibile și/sau în punctul 1 echivalent din Anexa V la Regulamentul (CE) nr. 999/2001;</p> <p>(ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување;</p> <p>/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning;</p> <p>/țesut nervos și limfatic expus în timpul procesului de dezosare;</p> <p>(iii) механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози.</p> <p>/mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.</p> <p>/carne separată mecanic obținută din oasele animalelor din speciile bovine, ovine sau caprine.</p> <p>(1) (4) (4) Во случај на црева чие место на потекло е земја со занемарлив ризик од BСE, увозот на третирани црева треба се врши доколку се исполнети следните услови:</p> <p>/In the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to following conditions:</p> <p>/In cazul intestinelor provenite inițial dintr-o țară sau regiune cu risc neglijabil de ESB (BSE), importurile de intestine tratate sunt supuse următoarelor condiții:</p> <p>(a) земјата или регионот се класифицирани во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/EЗ, како земја или регион со неодреден ризик од BСE,</p> <p>/the country or a region is classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent</p>

			Commission Decision 2007/453/EC as a country or region posing a undetermined BSE risk, /țara sau regiunea este clasificată, în conformitate cu legislația veterinară națională și/sau Decizia echivalentă a Comisiei 2007/453/CE, ca țară sau regiune cu risc BSE nedeterminat,
		(b)	животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале <i>ante-mortem</i> и <i>post-mortem</i> преглед; /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and have passed <i>ante-mortem</i> and <i>post-mortem</i> inspections; /animalele de la care sunt obținute produsele de origine bovină, ovină și caprină s-au născut, crescute continuu și sacrificate într-o țară sau regiune cu risc neglijabil de ESB (BSE) și au fost supuse inspecțiilor <i>ante-mortem</i> și <i>post-mortem</i> ;
		(⁴) (c)	доколку цреваата се добиени во земја или регион во кои немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот: /if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases: /dacă intestinelte sunt obținute dintr-o țară sau regiune în care au existat cazuri indigene de ESB (BSE):
		(i)	животните се родени по стапување на сила на забраната за хранење на преживари со коскено и месо брашно или други преработки добиени од преживари; или /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was enforced; or /animalele s-au născut după data intrării în vigoare a interdicției de hrănire a rumegătoarelor cu făină de carne și oase sau cu jumări provenite de la rumegătoare; sau
		(ii)	производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиозни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулотива (ЕЗ) бр. 999/2001. /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001. /produsele de origine bovină, ovină și caprină nu conțin și nu sunt derivate din material cu risc specific, astfel cum este definit în Regulamentul privind măsurile de control și eradicare a encefalopatiilor spongiforme transmisibile și/sau în punctul 1 echivalent din Anexa V la Regulamentul (CE) nr. 999/2001.
(¹)	and/or и/или și/sau	II.2.B	Преработените производи од млеко (⁶) во количество кое сочинува половина или повеќе од супстанцијата на мешовитиот производ или производи од млеко кои не се стабилни на собна температура во било кои количества кои /Processed dairy products (⁶) in an amount of half or more of the substance of the composite product or not shelf stable dairy products in any quantity that /Produsele lactate procesate (⁶), în cantitate de jumătate sau mai mult din substanța produsului compozit, sau produse lactate nestabile la temperatura camerei, în orice cantitate, care
		(a)	биле произведени во држава во објект (број на одобрение на објектите на потекло на производите од млеко кои се содржани во мешовитиот производ одобрени во времето на производство за извоз на производите од млеко во ЕУ односно РСМ). Земјата на потекло на производите од млеко треба да биде една од следниве - Идентична со земјата на извоз од точка I.7; - Земја членка на Европската Унија; - Трета земја одобрена да извезува во Унијата односно Република Северна Македонија, млеко и производи од млеко од колона А или Б од прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 на Регулотивата (ЕУ) Бр. 605/2010, во случај кога третата земја во која е произведен мешовитиот производ е исто така одобрена, под истите услови, во Унијата односно Република Северна Македонија да извезува млеко и производи од млеко. /have been produced in the country in the establishment..... (approval number of the establishments of origin of the dairy products contained in the composite product authorised at the time of production for export of dairy products to the EU or RNM). The country of origin of the dairy products must be one of the following: - The same as the country of export in box I.7; - A Member State of the European Union; - A third country authorized to export to the European Union or Republic of North Macedonia of milk and dairy products in Column A or B of national veterinary legislation and/or equivalent Annex I to Regulation (EU) No. 605/2010, where the third country where the composite product is produced is also authorized, under the same conditions, to export to the Union or Republic of Macedonia of milk and dairy products. /au fost produse în țara în unitatea (numărul de aprobare al unităților de origine ale produselor lactate conținute în produsul compozit, autorizate la momentul producției pentru exportul produselor lactate către UE sau RSM). Țara de origine a produselor lactate trebuie să fie una dintre următoarele: - Identică cu țara de export menționată la rubrica I.7; - Un stat membru al Uniunii Europene; - O țară terță autorizată să exporte către Uniunea Europeană sau Republica Macedonia de Nord lapte și produse lactate din coloana A sau B a legislației veterinare naționale și/sau din Anexa I echivalentă la Regulamentul (UE) nr. 605/2010, în cazul în care țara terță în care este produs produsul compozit este, de asemenea, autorizată, în aceleași condiții, să exporte către Uniune sau către Republica Macedonia de Nord lapte și produse lactate. Земјата на потекло впишана во точката I.7 треба да се наоѓа на листата во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 од Регулотивата (ЕУ) Бр. 605/2010 и третманот применет треба да е во согласност со третманот пропишан во таа листа за релевантната земја; /The country of origin indicated in box I.7 must be listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 and the treatment applied must be conform to the treatment provided for in that list for the relevant country; /Țara de origine indicată la rubrica I.7 trebuie să fie inclusă în legislația veterinară națională și/sau în Anexa I echivalentă la Regulamentul (UE) nr. 605/2010, iar tratamentul aplicat trebuie să fie conform tratamentului prevăzut în acea listă pentru țara relevantă;
		(b)	биле произведени од млеко добиено од животни кои: /have been produced from milk obtained from animals: /au fost produse din lapte obținut de la animale care: (i) се под контрола на официјална ветеринарна служба; /under the control of the official veterinary service; /sunt sub controlul serviciului veterinar oficial; (ii) припааат на одгледувалишта кои не се предмет на забрани поради Шап и лигавка или говедска чума; и /belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest; and /aparțin exploatațiilor care nu au fost supuse restricțiilor din cauza febrei aftoase sau a pestel bovine; și (iii) биле предмет на редовни ветеринарни инспекции со цел да се осигура дека тие се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и Законот за безбедност на храната односно еквивалентното Поглавје I на Оддел IX од Прилог 3 на Регулотивата (ЕК) Бр. 853/2004 и Директивата 2002/99/ЕК; /subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and the Law on food safety and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC; /au fost supuse unor inspecții veterinare regulate pentru a se asigura că îndeplinesc condițiile de sănătate animală prevăzute în Regulamentul privind cerințele speciale pentru alimentele de origine animală și în Legea privind siguranța alimentelor și/sau în capitolul I echivalent al secțiunii IX din Anexa III la Regulamentul (CE) nr. 853/2004 și în Directiva 2002/99/CE;
		(c)	се производи од млеко на правени од сирово млеко кое е добиено од: /are dairy products made from raw milk obtained from: /sunt produse lactate fabricate din lapte crud obținut de la:

	(¹)	или /either /sau	[крави, овци, кози или биволи и пред увозот на територијата на Република Северна Македонија биле предмет или биле произведени од сирово млеко кое било предмет на /cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of North Macedonia have undergone or been produced from raw milk which has undergone /[vacii, oi, capre sau bivoli și, înainte de importul pe teritoriul Republicii Macedonia de Nord, au fost supuse sau au fost produse din lapte crud care a fost supus
	(¹)	или /either /sau	[третман на пастеризација кој вклучува единствен топлотен третман со загревачки ефект кој е минимум еквивалентен со оној кој се добива при процес на пастеризација на најмалку 72°C со времетраење од 15 секунди и, каде што е применливо, доволен за да осигура негативна реакција на тест на алкална фосфатаза спроведен веднаш по третманот на загревање;] /[a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process of at least 72 °C for 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;] /[tratament de pasteurizare care implică un singur tratament termic cu un efect de încălzire cel puțin echivalent cu cel obținut printr-un proces de pasteurizare de cel puțin 72 °C timp de 15 secunde și, după caz, suficient pentru a asigura o reacție negativă la testul de fosfatază alcalină efectuat imediat după tratamentul termic;]
	(¹)	или /or /sau	[процес на стерилизација, со цел да се добие F ₀ вредност идентична или поголема од три;] /[a sterilisation process, to achieve an F ₀ value equal to or greater than three;] /[proces de sterilizare, pentru a obține o valoare F ₀ egală sau mai mare decât trei;]
	(¹)	или /or /sau	[ан ултра висока температура (UHT) третман на не помалку од 135 °C в комбинација со соодветен период на задржување;] /[tratament cu ultra înaltă temperatură (UHT) la cel puțin 135 °C în combinație cu un timp de menținere adecvat;] /[третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72 °C со времетраење од 15 секунди, или третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, спроведен на млеко со pH вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза;] /[a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurization effect, applied to milk with a pH lower than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test;] /[tratament de pasteurizare la temperatură înaltă pentru timp scurt (HTST) la 72 °C timp de 15 secunde, sau un tratament cu un efect de pasteurizare echivalent, aplicat laptelui cu pH mai mic de 7,0, obținând, după caz, o reacție negativă la testul de fosfatază alcalină;]
	(¹)	или /or /sau	[третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72 °C со времетраење од 15 секунди, или третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, два пати спроведен на млеко со pH вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза, проследен со /a high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurisation effect, applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, immediately followed by /[tratament de pasteurizare la temperatură înaltă pentru timp scurt (HTST) la 72 °C timp de 15 secunde, sau un tratament cu efect de pasteurizare echivalent, aplicat de două ori laptelui cu pH mai mic de 7,0, obținând, după caz, o reacție negativă la testul de fosfatază alcalină, urmat imediat de]
	(¹)	Или /Either /sau	[намалување на pH вредноста под 6 за 1 час;] /[lowering the pH below 6 for 1 hour;] /[scăderea pH-ului sub 6 timp de 1 oră;]
	(¹)	Или /Or /sau	[дополнително загревање еквивалентно или поголемо од 72°C, во комбинација со сушење;] /[additional heating equal to or greater than 72 °C, combined with desiccation;] /[încălzire suplimentară egală sau mai mare de 72 °C, în combinație cu desiccare;]
	(¹)	or/ или /sau	[животни кои не припаѓаат на видовите крави, овци, кози или биволи и пред увозот на територијата на Република Северна Македонија биле предмет или биле произведени од сирово млеко кое било предмет на /animals other than cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of North Macedonia have undergone or been produced from raw milk which has undergone /[animale altele decât vaci, oi, capre sau bivoli și, înainte de importul pe teritoriul Republicii Macedonia de Nord, au fost supuse sau au fost produse din lapte crud care a fost supus
	(¹)	Или /Either /sau	[a sterilisation process, to achieve an F ₀ value equal to or greater than three;] / [proces de sterilizare, pentru a obține o valoare F ₀ вредност идентична или поголема од три;]
	(¹)	или /Or /sau	[an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;] / [третман со ултра висока температура (UHT) на не помалку од 135°C во комбинација со соодветен период на задржување;] / [tratament la temperatură ultra-înaltă (UHT) la cel puțin 135 °C, în combinație cu un timp de menținere adecvat;] / [an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;]
	(d)/ (d)	се произведени на или помеѓу и (⁷), /were produced on or between and (⁷), /au fost produse la sau între și (⁷).	
(¹)	and/or или /și/sau	II.2.C	Преработени производи од риба кои потекнуваат од одобрен објект со број (⁸) кој се наоѓа во земја (⁹) /Processed fishery products that originate from the approved establishment No(⁸) situated in the country(⁹) /Produce din pescuit procesate care provin din unitatea aprobată nr. (⁸) situată în țara (⁹)
(¹)	and/or или /și/sau	II.2.D	Преработени производи од јајца кои потекнуваат од одобрена држава (⁹) /Processed egg products that originate from the approved country (⁹) /Produce din ouă procesate care provin din țara aprobată (⁹)
			Биле произведени од јајца кои доаѓаат од објект кој ги исполнува барањата од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел 10 на Прилог 3 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија кој на датумот на издавање на сертификатот е слободен од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија и /Were produced from eggs coming from an establishment which satisfies the requirements of the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in national veterinary legislation and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and /Au fost produse din ouă provenite dintr-o unitate care îndeplinește cerințele Regulamentului privind cerințele speciale pentru alimentele de origine animală și/sau din secțiunea X echivalentă a Anexei III la Regulamentul (CE) nr. 853/2004 sau din legislația veterinară echivalentă din Republica Macedonia de Nord, care la data emiterii certificatului este liberă de influența aviară înalt patogenă, astfel cum este definită în legislația veterinară națională și/sau în Regulamentul echivalent (CE) nr. 798/2008 și или/either /sau
	(¹)	II.2.D.1	[во радиус од 10 км во кој [вклучувајќи ја, каде што е соодветно, територијата на соседната држава,] немало појава на жариште на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест во период од најмалку 30 дена.] / [within a 10 km radius of which [including, where appropriate, the territory of a neighbouring country,] there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days.] / [într-un perimetru de 10 km în jurul căruia [incluzând, după caz, teritoriul unui stat vecin,] nu a fost înregistrat niciun focar de influență aviară înalt patogenă sau boală Newcastle în ultimele cel puțin 30 de zile.]
	(¹)	или/or /sau II.2.D.2	[производите од јајца биле преработени: /the egg products were processed:

		/[produsele din ouă au fost procesate: или [течната белка од јајце била третирана: /Either /sau [liquid egg white was treated: /[albuşul lichid de ou a fost tratat:
(¹)	Или [на температура од 55,6 °C во времетраење од 870 секунди.] /Either [with 55,6 °C for 870 seconds.] /sau [la o temperatură de 55,6 °C timp de 870 de secunde.]	(¹) Или [на температура од 56,7 °C во времетраење од 232 секунди.] /Or /sau [with 56,7 °C for 232 seconds.] /[la o temperatură de 56,7 °C timp de 232 de secunde.]
(¹)	или/or /sau [10 % посолена жолчка била третирана на температура од 62,2 °C во времетраење од 138 секунди.] /[10 % salted yolk was treated with 62,2 °C for 138 seconds.] /[10 % gălbenuş sărat a fost tratat la o temperatură de 62,2 °C timp de 138 de secunde.] / [10 % salted yolk was treated with 62,2 °C for 138 seconds.]	
(¹)	или/or /sau [исушена белка од јајце била третирана: /[dried egg white was treated: /[albuş de ou uscat a fost tratat:]	(¹) Или [на температура од 67 °C во времетраење од 20 часа.] /Either [with 67 °C for 20 hours.] /sau [la o temperatură de 67 °C timp de 20 de ore.]
(¹)	или/or /sau [на температура од 54,4 °C во времетраење од 513 часа.] /Or /sau [with 54,4 °C for 513 hours.] /[la o temperatură de 54,4 °C timp de 513 ore.]	
(¹)	или/or /sau [цели јајца биле третирани најмалку: /[whole eggs were at least treated: /[ouă întregi au fost tratate cel puțin:]	(¹) Или [на температура од 60 °C во времетраење од 188 секунди.] /Either [with 60 °C for 188 seconds.] /sau [la o temperatură de 60 °C timp de 188 de secunde.]
(¹)	или [целосно сварени, /Or /sau [completely cooked.] /[gătite complet.]	
(¹)	[целата мешавина од јајца била третирана најмалку: /[whole egg blends were at least treated]: /[toate amestecurile de ouă au fost tratate cel puțin]:	(¹) Или [на температура од 60 °C во времетраење од 188 секунди.] /Either [with 60 °C for 188 seconds.] /sau [la o temperatură de 60 °C timp de 188 de secunde.]
(¹)	или [на температура од 61,1 °C во времетраење од 94 секунди.] /Or /sau [with 61,1 °C for 94 seconds.] /[la o temperatură de 61,1 °C timp de 94 de secunde.]	

Забелешки/Notes /Observații

Дел I: /Part I: /Partea I:

- Точка 1.7: се впишува ИСО кодот на земјата на потекло на мешовитиот производ кој содржи производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева од прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 2, Дел од Одлуката 2007/777/ЕС и/или за преработени производи од млеко од прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 на Комисијата (ЕУ) Бр. 605/2010 и/или преработени производи од риба во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 и 2 на Одлуката на Комисијата 2006/766/ЕК и/или за преработени производи од јајца во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 Дел 1 од Регулативата на Комисијата (ЕК) Бр. 798/2008.
/Box reference 1.7: insert the ISO code of the country of origin of the composite product containing meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC and/or for processed dairy products in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 and/or for processed fishery products in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I and II to Commission Decision 2006/766/EC and/or for processed egg products in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I Part 1 to Commission Regulation (EC) No 798/2008.
/Rubrica 1.7: se introduce codul ISO al țării de origine a produsului compozit care conține produse din carne, stomacuri tratate, vezici urinare și intestine, astfel cum este prevăzut în legislația veterinară națională și/sau în Anexa II, partea 2 echivalentă a Deciziei 2007/777/CE și/sau pentru produsele lactate procesate, astfel cum este prevăzut în legislația veterinară națională și/sau în Anexa I a Regulamentului (UE) nr. 605/2010 al Comisiei și/sau pentru produsele din pescuit procesate, astfel cum este prevăzut în legislația veterinară națională și/sau în Anexa I și II a Deciziei 2006/766/CE a Comisiei și/sau pentru produsele din ouă procesate, astfel cum este prevăzut în legislația veterinară națională și/sau în Anexa I, partea 1 a Regulamentului (CE) nr. 798/2008 al Comisiei.
- Точка 1.11: име, адреса и број на одобрение/регистрација, доколку се познати, на објектот во кој е произведен мешовитиот производ. Име на земјата на потекло која треба да биде идентична како и земјата впишана во точка 1.7.
/Box reference 1.11: name, address and registration/approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Name of the country of origin which must be the same as the country of origin in box 1.7.
/Rubrica 1.11: numele, adresa și numărul de aprobare/inregistrare, dacă sunt disponibile, ale unității în care a fost produs produsul compozit. Numele țării de origine trebuie să fie același cu țara de origine indicată la rubrica 1.7.
- Точка 1.15: број на регистрација (железнички вагони или контејнер и патничко возило), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на транспорт во контејнери, вкупниот број на контејнери и нивен број на регистрација и во случај кога име сервиски број на плomba, истиот треба да биде впишан во точка 1.23. Во случај на истовар или претовар, испраќачот треба да ја извести граничната инспекција на влез во Република Северна Македонија.
/Box reference 1.15: registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box 1.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of North Macedonia.
/Rubrica 1.15: numărul de înregistrare (vagoane de cale ferată sau container și vehicule rutiere), numărul zborului (aeronave) sau numele (navă). În cazul transportului în containere, numărul total de containere și numărul lor de înregistrare, iar în cazul în care există un număr de serie al sigiliului, acesta trebuie indicat la rubrica 1.23. În caz de descărcare și reincărcare, expeditorul trebuie să informeze postul de inspecție la frontieră de intrare în Republica Macedonia de Nord.
- Точка 1.19: се впишува соодветниот код од Хармонизирианиот систем (ХС) на Светската Царинска Организација, како на пример: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.
/Box reference 1.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation such as: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.
/Rubrica 1.19: se introduce codul corespunzător din Sistemul Armonizat (HS) al Organizației Mondiale a Vămirilor, cum ar fi: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.
- Точка 1.20: се впишува вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
/Box reference 1.20: indicate total gross weight and total net weight.
/Rubrica 1.20: se indică greutatea brută totală și greutatea netă totală.
- Точка 1.23: за контејнери или кутии, бројот на контејнерот и бројот на плomba (доколку е применливо) треба да бидат вклучени.
/Box reference 1.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.
/Rubrica 1.23: pentru containere sau cutii, trebuie incluse numărul containerului și numărul sigiliului (dacă este aplicabil).
- Точка 1.28: објект за производство: се впишува името и бројот на одобрението, доколку се познати, на објектот за производство на мешовитиот производ. Природа на производот: во случај на мешовити производи кои содржат производи од месо, третирани желудници, мочни меури и црева, се впишува 'производ од месо', 'обработени желудници', 'мочни меури' или 'црева'. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од млеко, се впишува 'производи од млеко'. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од риба, треба да се впише дали е со потекло од аквакултура или див воден свет. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од јајца, треба да се впише процентуалната застапеност на јајце.
/Box reference 1.28: manufacturing plant: insert the name and approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Nature of commodity: in case of composite products containing meat products, treated stomachs, bladders and intestines indicate 'meat product', 'treated stomachs', 'bladders' or 'intestines'. In case of composite product containing dairy products indicate 'dairy product'. In case of composite product containing processed fishery products specify whether 'aquaculture or wild origin. In case of composite product containing egg products specify the egg content percentage.
/Rubrica 1.28: unitatea de producție: se introduce numele și numărul de aprobare, dacă sunt disponibile, ale unității de producție a produsului compozit. Natura produsului: în cazul produselor compozite care conțin produse din carne, stomacuri tratate, vezici urinare și intestine, se indică „produs din carne”, „stomacuri tratate”, „vezici urinare” sau „intestine”. În cazul

unui produs compozit care conține produse lactate, se indică „produs lactat”. În cazul unui produs compozit care conține produse din pescuit procesate, se precizează dacă sunt de origine din acvacultură sau din pescuit sălbatic. În cazul unui produs compozit care conține produse din ouă, se indică procentul de conținut de ou.

Дел II/Part II: / Partea II:

- (1) Пополни како што е соодветно.
/Keep as appropriate.
/Пăстраџи дупă caz.
- (2) Производите од месо пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната точка 7.1 од Прилог 1 на Регултивата (ЕК) Бр. 853/2004 и обработени желудници, мочни меури и црева како што е пропишано во прописи Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната точка 7.9 на Прилог 1 на Регултивата (ЕК) Бр. 853/2004 кои биле предмет на еден од третманите пропишани во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 2 Дел 4 од Одлуката 2007/777/ЕК.
/Meat products as laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines as laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent point 7.9 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 that have undergone one of the treatments laid down in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I Part 4 to Decision 2007/777/EC.
/Produsele din carne, astfel cum sunt prevăzute în Regulamentul privind cerințele speciale pentru alimentele de origine animală și/sau în punctul 7.1 echivalent din Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 853/2004, precum și stomacurile tratate, vezicile urinare și intestinale, astfel cum sunt prevăzute în Regulamentul privind cerințele speciale pentru alimentele de origine animală și/sau în punctul 7.9 echivalent din Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 853/2004, care au fost supuse unuia dintre tratamentele prevăzute în legislația veterinară națională și/sau în Anexa II, partea 4 echivalentă a Deciziei 2007/777/CE.
- (3) По пат на отступавање од точка 4, труповите, може да се увезат половина- труповите или четвртина – труповите расечени на повеќе од три цели делови и четвртини кои не содржат специфичен ризичен материјал кој не е 'рбетен столб, вклучувајќи ги и дорзалните коренски ганглии
/By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported
/Prin derogare de la punctul 4, carcasele, jumătățile de carcasă sau jumătățile de carcasă tăiate în cel mult trei bucăți de vânzare cu ridicata, precum și sferiturile care nu conțin material cu risc specific, altele decât coloana vertebrală, inclusiv ganglionii rădăcinilor dorsale, pot fi importate
Во случај кога не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, труповите или труповите расечени за цели на големопродажба треба веднаш да се идентификуваат со сина лента на етикетата како што е пропишано во Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и свињи односно еквивалентната Регултивата (ЕК) Бр. 1760/2000.
/When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a blue stripe on the label referred to in the Book of rules on labeling and declaration of meat and meat products from bovine, ovine, caprine and swine animals and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.
/În cazul în care nu este necesară îndepărtarea coloanei vertebrale, carcasele sau bucățile de carcasă destinate comerțului cu ridicata care conțin coloana vertebrală trebuie identificate imediat printr-o bandă albastră pe etichetă, astfel cum este prevăzut în Regulamentul privind modul de etichetare și declarare a cărnii și produselor din carne de la bovine, ovine, caprine și porcine și/sau în Regulamentul echivalent (CE) nr. 1760/2000.
Во случај на увоз, бројот на трупови на говеда или трупови расечени за цели на големопродажба од кои е потребно да се отстрани 'рбетниот столб како и бројот во чии случаи не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, треба да се впишат во документот споменат во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот член 2 став (1) на Регултивата (ЕК) Бр. 136/2004.
/The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in national veterinary legislation and/or equivalent Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.
/În cazul importului, numărul carcaselor de bovine sau al bucăților de carcasă destinate comerțului cu ridicata de la care este necesară îndepărtarea coloanei vertebrale, precum și numărul celor pentru care nu este necesară îndepărtarea coloanei vertebrale, trebuie înscrise în documentul menționat în legislația veterinară națională și/sau în articolul 2 alineatul (1) echivalent al Regulamentului (CE) nr. 136/2004.
- (4) Применливо единствено за увоз на обработени црева.
/Only applicable to imports of treated intestines.
/Se aplică numai importurilor de intestine tratate.
- (5) По пат на отступавање од точка 3, може да се увезат труповите, половинките или половинките кои се исечени на повеќе од три дела за цели на големопродажба, како и четвртините кои не содржат специфичен ризичен материјал освен 'рбетен столб, вклучувајќи ги и дорзалните коренски ганглии.
/By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.
/Prin derogare de la punctul 3, pot fi importate carcasele, jumătățile de carcasă sau jumătățile de carcasă tăiate în cel mult trei bucăți de vânzare cu ridicata, precum și sferiturile care nu conțin material cu risc specific, altele decât coloana vertebrală, inclusiv ganglionii rădăcinilor dorsale.
Во случај кога не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, трупови на говеда или трупови расечени за цели на големопродажба кои содржат 'рбетен столб, ќе се идентификуваат со јасно видлива сина лента на етикетата како што е пропишано во Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и свињи односно еквивалентната Регултивата (ЕК) Бр. 1760/2000.
/When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in the Book of rules on labeling and declaration of meat and meat products from bovine, ovine, caprine and swine animals and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.
/În cazul în care nu este necesară îndepărtarea coloanei vertebrale, carcasele sau bucățile de carcasă destinate comerțului cu ridicata provenite de la animale din specia bovină care conțin coloana vertebrală trebuie identificate printr-o bandă albastră clar vizibilă pe etichetă, astfel cum este prevăzut în Regulamentul privind modul de etichetare și declarare a cărnii și produselor din carne de la bovine, ovine, caprine și porcine și/sau în Regulamentul echivalent (CE) nr. 1760/2000.
Во случај на увоз, во документот пропишан во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот член 2 став (1) на Регултивата (ЕК) Бр. 136/2004 треба да се впише посебна информација за бројот на трупови од говеда или трупови расечени за цели на големопродажба, од кои е потребно отстранување на 'рбетниот столб и од кои не е потребно отстранување на 'рбетниот столб.
/Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in national veterinary legislation and/or equivalent Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.
/În cazul importului, în documentul prevăzut în legislația veterinară națională și/sau în articolul 2 alineatul (1) echivalent al Regulamentului (CE) nr. 136/2004 trebuie introdusă informație specifică privind numărul carcaselor de bovine sau al bucăților de carcasă destinate comerțului cu ridicata de la care este necesară îndepărtarea coloanei vertebrale și numărul celor de la care nu este necesară îndepărtarea coloanei vertebrale.
- (6) Сирово млеко и производи од млеко се сирово млеко и производи од млеко кои се наменети за исхрана на луѓе како што е дефинирано во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната точка 7.2 од Прилог 1 на Регултивата (ЕК) Бр. 853/2004.
/Raw milk and dairy products means, raw milk and dairy products for human consumption as defined in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent point 7.2 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004.
/Lapte crud și produse lactate înseamnă lapte crud și produse lactate destinate consumului uman, astfel cum sunt definite în Regulamentul privind cerințele speciale pentru alimentele de origine animală și/sau în punctul 7.2 echivalent din Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 853/2004.
- (7) Дата или датуми на производство. Увозот на сирово млеко или производи од млеко нема да биде дозволен во случај кога се добиени или пред датумот на одобрието на третата земја или нејзините делови за извоз во Република Северна Македонија, споменати во точка 1.7 и 1.8, или за време на усвојување на рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија против увоз на сирово млеко и производи од млеко од оваа трета земја или нејзини делови
/Date or dates of production. Imports of raw milk and dairy products shall not be allowed when obtained either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of North Macedonia of the third country or part thereof mentioned under 1.7 and 1.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of raw milk and dairy products from this third country or part thereof.
/Data sau datele de producție. Importul de lapte crud și produse lactate nu este permis dacă acestea au fost obținute fie înainte de data autorizării pentru export în Republica Macedonia de Nord a țării terțe sau a părții acestora menționate la punctele 1.7 și 1.8, fie în perioada în care au fost adoptate măsuri restrictive de către Republica Macedonia de Nord împotriva importurilor de lapte crud și produse lactate din această țară terță sau din părți ale acestora.
- (8) Број на објектот за производи од риби одобрен за извоз во РСМ.
Number of the fishery product establishment authorised to export to the RNM.
/Numărul unității pentru produse din pescuit autorizate să exporte în Republica Macedonia de Nord.
- (9) Земја на потекло одобрена за извоз во РСМ.
/Country of origin authorised to export to the RNM.
/Țara de origine autorizată pentru export în Republica Macedonia de Nord.
- (10) Во случај на мешовити производи кои содржат единствено производи од јајца или риба, може да се прифати потпис на официјален инспектор.
/In case of composite products containing only egg or fishery products the signature of an official Inspector can be accepted.
/În cazul produselor compozite care conțin exclusiv produse din ouă sau din pescuit, poate fi acceptată semnătura unui inspector oficial.
- (11) Отстранувањето на специфичен ризичен материјал не се бара за производите по потекло од говеда, овци и кози кои се добијаат од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ.
/The removal of specified risk material is not required if the products of bovine, ovine and caprine animal origin derive from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with Decision 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk.
/Îndepărtarea materialului cu risc specific nu este necesară dacă produsele de origine bovină, ovină și caprină provin de la animale născute, crescute continuu și sacrificate într-o țară terță sau într-o regiune a unei țări terțe clasificate în conformitate cu Decizia 2007/453/CE ca prezentând un risc neglijabil de BSE.

— Бојата на потписот треба да биде различна од онаа на печатениот текст. Истото правило се однесува на печатите со исклучок на релјефните или водените печати.
/The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.
/Culoarea semnăturii trebuie să fie diferită de cea a textului tipărit. Aceeași regulă se aplică ștampilelor, cu excepția celor în relief sau a filigranelor.

Официјален ветеринар/Официјален инспектор⁽¹⁰⁾
/Official veterinarian/Official inspector⁽¹⁰⁾
/Medic veterinar oficial / inspector oficial⁽¹⁰⁾

Име (со големи букви):
/Name (in capital letters):
/Nume (cu majuscule):

Квалификација и звање:
/Qualification and title:
/Calificare și funcție:

Дата:
/Date:/Data:

Потпис:
/Signature:
/Semnătura:

Печат:
/Stamp:
/Ștampila: